

*Jean Sibelius Works
and
Other Current Scholarly Editorial Activity
in Finland*

*The First Estonian-Finnish Music Library Seminar
26 May, 2016*

Timo Virtanen
Jean Sibelius Works – Jean Sibelius Werke
The National Library of Finland

timo.virtanen@helsinki.fi

JSW – Background

- Jean Sibelius (1865–1957), Aino Sibelius (1871–1969)



- 1982: Sibelius family donates an extensive manuscript collection to the University of Helsinki Library (since 2006 the National Library of Finland)
- 1987: Fabian Dahlström's first catalogue of Sibelius's works (*The Works of Jean Sibelius*) contains numerous previously unlisted compositions
- 1991: Kari Kilpeläinen: *The Jean Sibelius Musical Manuscripts at Helsinki University Library. A Complete Catalogue* (Breitkopf & Härtel)

JSW – Background

- 1996: the JSW project starts with Fabian Dahlström as the editor-in-chief (1996–2000), and Kari Kilpeläinen and Jukka Tiilikainen as editors
- 1998: the first volume appears (solo songs I, ed. Jukka Tiilikainen)
- 2003 Fabian Dahlström: *Jean Sibelius. Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner Werke* (Breitkopf & Härtel)



Complete edition – why?

- Sibelius's production includes numerous unpublished works
- Many of the earlier prints are sold out or hardly accessible
- Many of the earlier prints include errors, inaccuracies, and shortcomings
- Musicians and researchers profit from a unified series of collected works

JSW in short

- Publishers: the Sibelius Society, the National Library, Breitkopf & Härtel (Wiesbaden)
- Total extent over 50 volumes; by the end of 2016 published 28 volumes, including Symphonies nos. 1, 2, 3, and 7; *Kullervo*, *En saga* (two versions), *Lemminkäinen* (all versions), *The Oceanides* (two versions), *Tapiola*, Violin Concerto (two versions), original compositions for piano (4 volumes), solo songs (both with piano and orchestral accompaniment, 4 volumes); in addition: *Luonnotar* (facsimile edition)
- Eight volumes in preparation, including Overture E major and *Balettsцен* (*Scène de ballet*; in print), Violin Concerto (violin + piano), works for string orchestra, works for choir and orchestra, works for violin and piano I

JSW – a critical edition

- JSW is based on a text-critical research of sources (evaluation, analysis, and assessment of variants/different readings)
- The goal of critical editing is to reach the text intended by the author (composer), without errors, inaccuracies and unauthorized changes, which resulted from the copyists' work and publication process
- Musical sources include original manuscripts, contemporary copies and editions; literary sources cover correspondence, diaries, publishers' accountancies, and newspaper reviews and articles
- Introductions offer (often new and specifying) information about the sources, genesis as well as publication, performance and reception history of the works. Critical Commentaries offer information about sources (description and evaluation), editorial principles, variant readings in the sources, and editorial interventions in the edition.

Musical manuscript sources

The National Library houses the majority of all Sibelius manuscripts: nearly two thousand signs in Kilpeläinen's catalogue.

The collection includes sketches and drafts, fair copies (both autograph and scribal copies), and printed scores (many with Sibelius's annotations).

Some exceptions (autograph orchestral scores):

Symphonies Nos. 1 and 2 – Sibelius Museum (Turku/Åbo)

Night Ride and Sunrise – Juilliard School (USA)

Pohjola's Daughter – Lienau archives (Germany)

→ Sotheby's, London, 24 May 2016

Musical manuscript sources

- Whereabouts of the autograph orchestral score unknown:

En saga (1892, 1902)

Spring Song (1894, 1895)

Tuonela's Swan

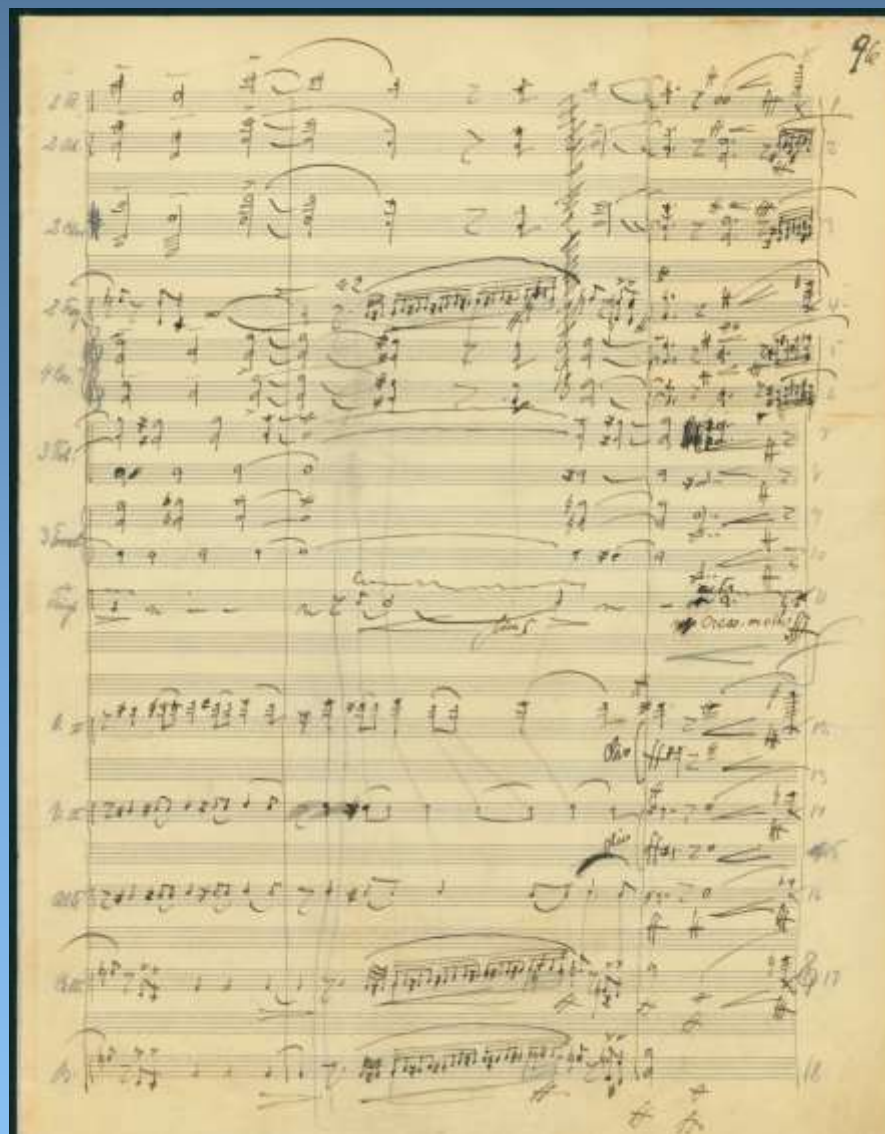
Finlandia

Violin Concerto (1905 version)

The Bard

The Oceanides

Tapiola



Symphony No. 7, autograph score; NL 0349



Symphony No. 7, proofs (EWH); NL 1794

partitur, jag hade med mig hos Eder, märker
jag, att jag tyvärr glömt bort ett par frägor,
som jag ville ställa. Jag tager mig därför fri-
heten att nu taga igen det försummade.

Fjärde symfonin, första satsen, sid 41:

Skola hornen i ~~f~~ Taktens efter B
vara sordinerade eller "naturlika"? med

Sid. 48:

Skall andra oboens första Ton på vidans
första Takt vara giss eller g? ?

Sid. 60, tredje Takt:

Äro hornen sordinerade eller "naturlika"? ?

Jag antager att de från detta ställe och ända
till sid. 67 skola blåsas utan sordin.

Uppå om "Polyfons Loken" eller jag gärna
veta, vem som skrivit den tyska dikten.

Med vänlig hälsning

Eder värdsadelsfullt tillgång

Simon Pergament-Parment

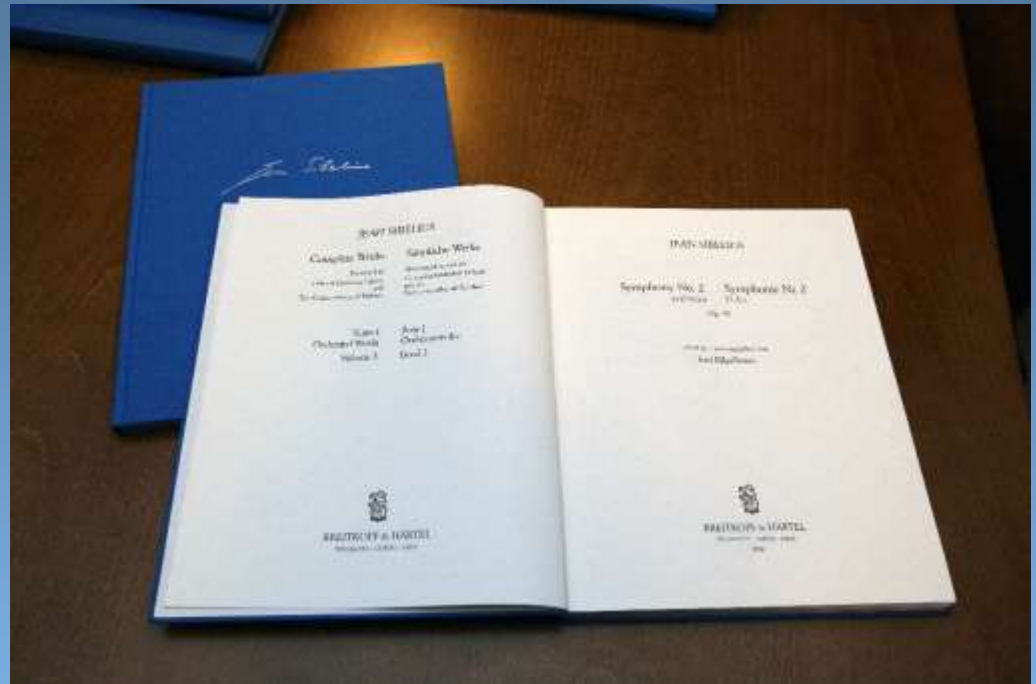
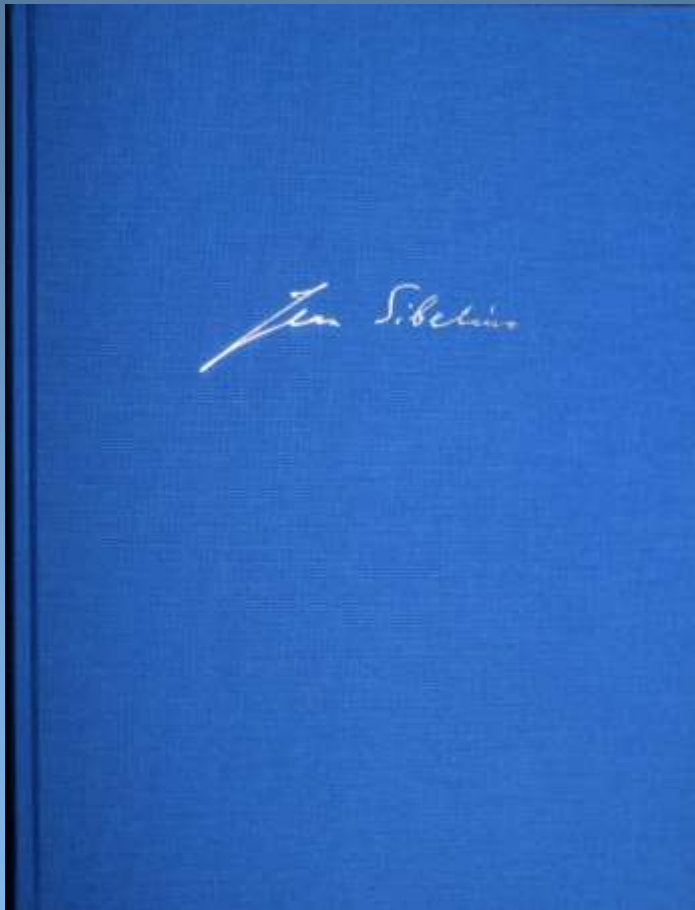


Har ingen mening.

Simon Pergament-Parment to Sibelius (1936); NL, Coll. 206:28

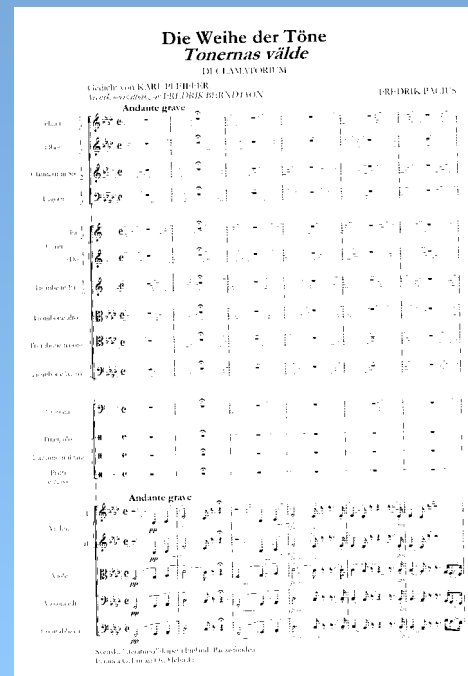
Summary: significance and effects of the JSW

1. *An overall picture of Sibelius's production*
 - All completed works with their early versions are published; drafts and fragments as appendices or facsimiles
 - JSW has published tens of previously unpublished works, and thanks to JSW, several previously unknown works/versions and sources have been discovered
2. *Scores based on thorough examination and research*
3. *New information about history and sources of Sibelius's works*
4. *Interaction between musicians and scholars*
5. *Center of Finnish text-critical research in the field of music in Finland*



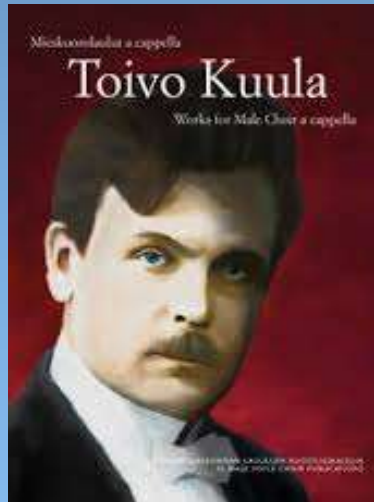
Fredrik Pacius, *The Complete Works of Musical Drama*

- Fredrik (Friedrich) Pacius (1809–1891), "the father of Finnish music"
- Publisher Fennica Gehrman, editors Mikko Nisula and Jani Kyllönen
- Two volumes published:
 Melodramas (2009)
 Princessan av Cypern (2012)
- In preparation:
 Kung Karls jakt



Other Projects

- Toivo Kuula, Works for Male Choir a cappella (ed. Tuomas Meurman; YL, 2013)



- Leevi Madetoja, Works for Male Choir a cappella (ed. Tuomas Niemelä; YL, in preparation)

Finnish Musical Heritage (Suomen musiikkiperintö)

- Musical heritage projects in Nordic countries:
 - 2009 Danish Centre for Music Publication ← Carl Nielsen Edition
 - 2010 Norwegian Musical Heritage ← Edvard Grieg Edition
 - 2012 Swedish Musical Heritage (Levande musikarv) ← Franz Berwald Ed.
 - 2013



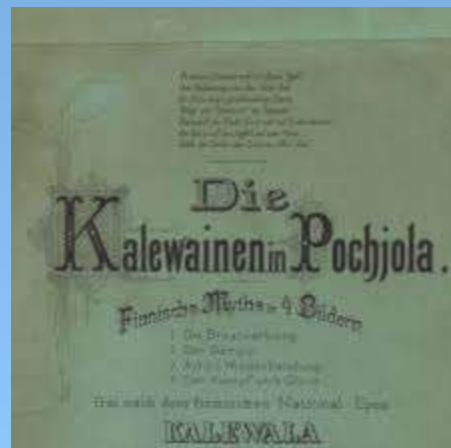
- Nordic Musical Heritage Network

Finnish Musical Heritage (Suomen musiikkiperintö)

- Projects by now:

Richard Faltin (1835–1918),
Promotion Cantata (2015)

Karl Müller-Berghaus (1829–1907),



2017

